

<<新英汉词典>>

图书基本信息

书名：<<新英汉词典>>

13位ISBN编号：9787532747412

10位ISBN编号：7532747417

出版时间：2009.07

出版时间：上海译文出版社

作者：高永伟 主编

页数：1928

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<新英汉词典>>

前言

提笔写这篇序文时，心情错综复杂，有点像屈子吟唱的那样：“心絳结而不解兮，思蹇产而不释兮。”词典也像人，特别是如果你曾亲自参加了编写。

白头媳妇，屡换翁姑，食性难谳，旧嫌易隙。

《新英汉》从编纂之初的1970年算起，几乎过去了40个春秋，也可算个“白头”了，再不烹出点新东西来。“翁姑”，或读者们，怕是要不依了。

果然，打开第4版，首先看见的是600余条的同义和近义词的辨异或辨用说明。

记得当年编写第1版时，江希和先生就奔走呼号要辨异，然人时两绌，终未遂愿，即所谓“蹇思不释”也——复杂的问题虽常想到，但未必就能一举解决。

现在4版出版，辨异内容得以酌量纳入，但江君已经作古，又岂不令人心中“鲑结不解”？

其实，词典辨异，对于历史上兼收日耳曼和罗曼两大语族词汇因而丰产同义和近义词的英语来说，不但必要，而且实用。

像这几天市面上发现伪币，为表一个“伪”字的意义，学英语的人就会想到“counte、rfeit”、“spurioUS”、“：false”、“initatlon”、“bogus”、“fake”、“sham”、“phony”、“pseudo” ，甚至还有魔术师口里的“hocus-pocus”和传教士用的“apocryphal”等一系列的词，从源头以及依据惯用的不同修饰对象辨别一下，辅以范例，既有利于词的成串记忆，又能在共性基础上深识个性，对于学用英语词汇，好处是显而易见的。

我们辨异还不能一味取润英美人同义词词典的余沫，而是必须针对异族人特有的需要。

如英美人有时要拨出宝贵的词典篇幅，辨明“incre&Jlous”与“incredibl（：”之别，这对中国读者纯属多余，盖因两词如各译作中文“轻信的”和“难以置信的”，迥异顿显。

辨异因为常与溯源丝缕相连，不谙古典语言是编者的一大弱项。

译文出版社若期望词典事业后继有人，宜早储备古语学者一二，则厥功不细。

<<新英汉词典>>

内容概要

《新英汉词典》出版30余年，历经4次全面修订，累计发行量超过1200万册，成为当代中国极具影响力的英汉词典。

最新修订的第4版，不仅秉承一贯收词量大的传统，更强化了辅助学习功能，并注重解答英语学习中的常见问题。

12万词条，英美并重，语词百科并举，释义完备、准确、简明，例证丰富、精当、实用，5000新词新义，紧跟最新社会、文化、经济、科技、生活动态，600用法说明，辨异辨用，300插图，图文并茂，7种附录，科学趣味。

<<新英汉词典>>

作者简介

高永伟，博士、副教授，任职于复旦大学外文学院英文系，研究方向包括双语辞书编纂、现代英语、词典编纂史等。

曾参与《英汉大词典补编》、《新英汉词典》（世纪版）、《当代英语新词语词典》、《英汉大词典》（第二版）等词典的编写和修订等工作，已在各类学术刊物上发表论文二十余篇。

<<新英汉词典>>

书籍目录

序体例说明略语表音标例释英美发音差异例释新英汉词典正文附录 一 常见英美姓名音译表 二 英语不规则动词表 三 世界地理知识 四 世界国家和首都 五 化学元素表 六 度量衡 七 网络与短信常用缩略语

章节摘录

插图：

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>